

HJØRRING SOMMERSPIL 2012 | SCT. KNUDS KILDE

# WEST SIDE STORY

A stylized graphic of a staircase with silhouettes of dancers. The staircase is composed of white lines forming a zig-zag pattern. Three white silhouettes of dancers are positioned on the stairs: one in the middle section with arms raised, and two in the lower section, one with arms raised and one with one arm raised. The background is a solid red color.

[www.hjoerring-sommerspil.dk](http://www.hjoerring-sommerspil.dk)

ENGROS - DETAIL

Frugt og grønt

Guldregn



HJØRRING 98 92 08 64



**Garant**

*Inspiration til gulve og gardiner*

Frederikshavnsvej 83 · 9800 Hjørring · Tlf. 98 92 02 75 · Fax 98 92 60 33



Nørregade 21 · 9800 Hjørring  
Tlf. 98 92 03 00 · Fax 98 92 21 20

## En rigtig kærlighedshistorie



Der er lagt op til et rigtig kærlighedsdrama, når Hjørring Sommerspil opfører "West Side Story" – en klassiker som første gang blev opført på Broadway i New York for 55 år siden.

Hele handlingen foregår da også netop i New York og er en fri fortolkning af William Shakespeares teaterstykke Romeo og Julie. Den udspilles i et fiktivt bandemiljø i 1950'ernes New York mere nøjagtigt Manhattans West Side, som titlen henfører til.

Omdrejningspunktet i stykket er kærligheden mellem Tony og Maria. Tony er med i ungdomsbanden Jets, og han forelsker sig i Maria, hvis bror er lederen af den rivaliserende puertoricanske indvandrerbande Sharks. De to unge forsøger at stoppe hadet mellem de to bander.

Hvordan det hele ender – ja det bliver afsløret, når skuespillerne indtager fri-luftsscenen.

De har sammen med instruktør, scene-folk, kostumeskræddere, musikere m.fl. lagt mange kræfter i at gøre dette års sommerspil til en festlig og fornøjelig forestilling - præcis som vi kender fra de tidligere år.

En stor tak for indsatsen skal lyde til alle på og omkring scenebrædderne! Vi krydser fingre for, at vejret arter sig fra sin aller mildeste side, så vi igen i år kan få en uforglemmelig kulturoplevelse i de smukke omgivelser under træernes kroner.

Rigtig god fornøjelse til alle!  
Arne Boelt  
Borgmester



# H. Jespersen & søn a/s

## Aut. el-installatør

Dalsagervej 24, 9850 Hirtshals

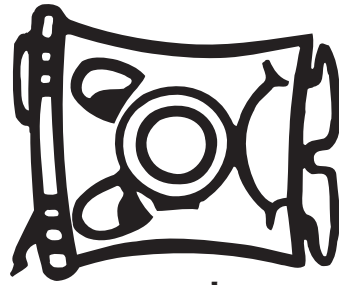
**DØGNVAGT Tlf. 98 94 22 11**

Fax 98 94 47 59 • [www.h-jespersen.dk](http://www.h-jespersen.dk) • e-mail: [hjs@h-jespersen.dk](mailto:hjs@h-jespersen.dk)

**Vrøv med vaskemaskinen - opvaskemaskinen  
- tørretumbleren - komfuret?**

Gå til fagmanden  
- det betaler sig

Vi reparerer alle mærker  
- hurtigt og billigt!



**NORDJYDSK  
VASKESERVICE**  
Aut. El-firma  
**Tlf. 98 92 78 77**

# Kære publikum



Det er med stor glæde jeg byder alle hjertelig velkommen til årets Sommerspil 2012.

Vi har i år valgt at spille en klassiker af rang, vel nok den bedste overhovedet: West Side Story.

Vi har i Sommerspillet i mange år gerne ville spille denne klassiker, men har ikke turdet det p.g.a sværhedsgraden. Vi fandt ud af, at teaterdirektør og instruktør Helge Reinhardt, tidligere Hjørring, nu Århus, var villig til at instruere, ja, så slog vi straks til.

Det har været et fantastisk prøveforløb med slid og slæb, men med Helge Reinhardt i topform.

At forvandle vendelboer til New York ungdom med hang til bandeopgør og slagsmål har ikke været let. I denne proces har instruktøren været fantastisk, en inspirator uden lige.

Med i forløbet har Helge Reinhardt haft dygtige medhjælpere i Birgitte Holst Schierbeck, Bente Hyttel, Bjarke Langkjær, Annette Hjort

Jensen og Kaj Nørholm.  
Og ikke at forglemme hele holdet bag scenen.

Om et øjeblik slår kapelmesteren med sit 24 mands store orkester tonen an, og Hjørring Sommerspils 21. forestilling løber over scenen, og Sct. Knuds Kilde bliver forvandlet til New Yorks slumkvarter med alle de spændinger, der følger med. Alt sammen til akkompagnement af Leonard Bernsteins fornemme musik.

Må jeg ønske alle en rigtig god aften!

Thorvald Baggesen

Vi har **alt muligt**

**KONTOR & PAPIR**  
**alt muligt**

KONTOR & PAPIR A/S · Hvidevold 2 · 9800 Hjørring  
Tlf. 9892 3333 · Fax 9892 3328 · [kpv@kontor-papir.dk](mailto:kpv@kontor-papir.dk) · [www.kontor-papir.dk](http://www.kontor-papir.dk)

# DET ER ET SÆRLIGT ANSVAR AT TAGE SIG AF DINE PENGE

På gensyn i  
Spar Nord Hjørring  
www.sparnord.dk



# Hyacinten

Nørregade 23 - 9800 Hjørring - Tlf: 98 90 90 06



## Brødrene Møll A/S

Frederikshavnsvej 23-29 . 9800 Hjørring . Telefon 98 92 40 88 . Fax 98 92 45 06

# "West Side Story"

Forlag: JOSEF WEINBERGER LTD: "West Side Story"  
Baseret på bog af ARTHUR LAURENTS  
Musik LEONARD BERNSTEIN : Tekst STEPHEN SONDHEIM  
Koreografi JEROME ROBBINS.  
Dansk oversættelse: POUL BORUM  
Instruktion, idé og oplæg til scenografi: HELGE REINHARDT

1. akt  
Prolog: Månederne før  
Kl. 17.00 På gaden  
Kl. 17.30 DOC'S set udefra  
Kl. 18.00 En brudeudstyersforretning  
Kl. 22.00 Skolens gymnastiksal  
Kl. 23.00 En baggyde  
Midnat En drugstore (DOC'S)

Næste dag  
Kl. 17.30 Brudeudstyersforretningen  
Kl. 18.00 Brandtrappen  
Kl. 21.00 Under The Highway

2. Akt  
Kl. 21.15 En brudeudstyersforretning  
Kl. 22.00 En anden baggyde  
Kl. 23.30 Soveværelset  
Kl. 23.40 En drugstore (DOC'S)  
Midnat På gaden

Der tages forbehold for uforudsigelige vejrtilstande og heraf følgende tekniske vanskeligheder.

## Vi har tidligere opført:

1992 Sommer i Tyrol	1999 My fair lady	2006 Esther
1993 Annie Get Your Gun	2000 Frøken Nitouche	2007 Sommer i Tyrol
1994 Mød mig på Cassiopeia	2001 Spillemand på en tagryg	2008 Emil fra Lønneberg
1995 Champagnegaloppen	2002 De tre Musketerer	2009 Klokkeren fra Notre Dame
1996 Ronja Røverdatter	2003 Røverne fra Rold	2010 Farinelli
1997 Landmandsliv	2004 Jomfruburet	2011 Annie Get Your Gun
1998 Sound of music	2005 Skatteøen	



LANDINSPEKTØRFIRMAET

**BIRK & BOE 1/3**

**Tlf. 98 92 16 00**

Nørrebro 11 • 9800 Hjørring  
info@birkogboe • www.birkogboe.dk

**fotex**  
vi gør mere for dig

VIN & VIN  
Hjørring

Nørregade 29 - 9800 Hjørring  
Tlf. 98 90 20 96 - Fax 98 90 48 96

# God fornøjelse

## 1952 New York - 2012 Hjørring - West Side Story - i 60 år!

Efter i 1949 at have modtaget de første scene-forslag fra koreografen Jerome Robbins over en moderne og nutidig version af William Shakespeares "Romeo og Julie", kastede den berømte komponist og dirigent Leonard Bernstein sig afgørende i 1952 med største iver over arbejdet med musikken. Ingen kunne på dette tidspunkt ane, at det nye musikdramatiske værk under titlen West Side Story, ville blive et landemærke indenfor den nye musicalgenre fra nu af og langt ud i fremtiden - helt op til i dag.

Bernsteins *sound* og selve musikkens pragtfulde iørefaldende melodier, og dens kolossale vitalitet, har overlevet alle stilarter og stilbrud gennem tiderne og må derfor kunne betegnes som den mest spillede og evigt elskede musical over alle musicals.

Historien om to italiensk adelslægter der ligger i krig med hinanden, og hvor to unge menneskers kærlighed forsøger at bygge bro mellem de stridende parter, er nu blevet til to etnisk forskellige bander af unge, der bekriger hinanden i New Yorks West Side kvarter. Jetterne, som kæmper for at beholde deres territorium mod Hajerne (Sharks) som repræsenterer de nye indvandrere. Historiens evige problematik rammer også os, selv i vores fredelige Danmark, den dag i dag med uformindsket kraft.

"... jo, de er bange, men hvorfor være bange?" siger Maria til sin elskede Tony. Kærlighed og medmenneskelighed kender ingen raceadskillelse lyder deres rene, naive tro. Og som den gamle drugstore-ejer Doc i slutningen af musicalen resigneret må erkende: "... jeg havde ingen Maria..."

Premieren i 1957 blev i starten ikke det store tilløbsstykke: *En musical uden Happy End, umuligt!* Men det skulle med raket fart ændre sig straks derefter. Danmark viste forestillingen for første gang på Odense Teater i 1965 med en kæmpesucces, hvor selveste Leonard Bernstein var til stede efter at have modtaget årets Sonning-Prisen. I rollen som Riff brillerede dengang Finn Nielsen og selveste Ole Ernst spillede Chino. Verdenskendte kunstnere har gang på gang kunnet findes på rollelisten gennem tiden og endnu i dag. Ofte som professionelle debutanter eller amatører.

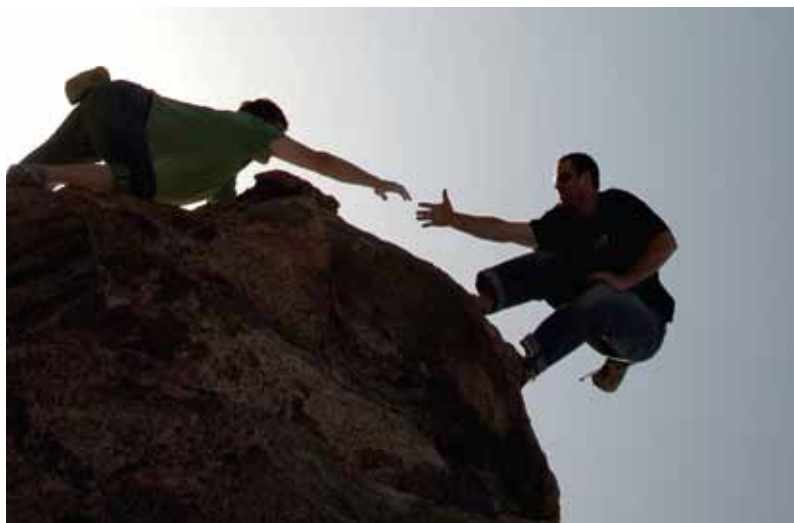
Bernstein skrev 3 mdr. før premieren 8. juli 1957: "*Premieren på West Side Story nærmer sig - omsider. Skønt sceneri... 40 rollinger, som aldrig har sunget før, synger fem-stemmig kontrapunkt - og lyder himmelsk!*"

Lige sådan har jeg det selv som instruktør - iblandt så mange pragtfulde unge begavelse, som kæmper en forrygende kamp med sang, dans og skuepsil for at give sit publikum en stor og uforglemmelig oplevelse i den historiske Sct. Knuds Kilde.

De er bare fanstastiske - og det samme gælder hele det store, næsten usynlige, team af medarbejdere på, og ikke mindst, bag scenen. Sådan en sommernat kan man ikke andet end blive forelsket i hver og én af dem.

Rigtig god fornøjelse  
Helge Reinhardt





## VI SAMLER TRÅDENE OG HJÆLPER DIG VIDERE

Mangler du en advokat, der er dedikeret til dig, og som kan trække på specialister inden for en lang række fagområder?

HjulmandKaptain er blandt Jyllands største advokatfirmaer og har kontorer i Aalborg, Aarhus, Hjørring, Frederikshavn og Sæby.

Vi er altid klar til at hjælpe og tager gerne en uforpligtende snak. Ring på tlf. 7015 1000 eller klik ind på [www.hjulmandkaptain.dk](http://www.hjulmandkaptain.dk)

## HjulmandKaptain

HjulmandKaptain er blandt Jyllands største advokatfirmaer med 125 ansatte, heraf 48 jurister, som alle samarbejder indenfor en lang række juridiske specialismråder. Ring på tel. 7015 1000 eller læs mere om os på [www.hjulmandkaptain.dk](http://www.hjulmandkaptain.dk)

VORES VIDEN ER DIN STYRKE

## BYENSBLIKKENSLAGER

OG VVS FORRETNING APS | [byensblik.dk](http://byensblik.dk)



Aut. VVS Installatør - Aut. Kloakmester - 98 92 64 86  
Mads Clausensvej 28 - 9800 Hjørring



***Tænk du grønt, så køb dit solcelleanlæg  
hos Bygma. Kom ind og få et tilbud!***



**HJØRRING**

**Mandag - Fredag: 9.00-17.30 Lørdag: 9.00-13.00 Søn- og helligdage: 10.00-14.00**





*Tony*  
Nicolai Nørgaard Christensen



*Riff*  
Jesper Frydkjær



*Action*  
Hans-Henrik Rottbøll



*A-rab*  
Thomas Kostending



*Shirley*  
Christina Meyer



*Sandra*  
Agnete Hee Jeppesen



*Hillary*  
Josefine Nielsen



*Bernardo*  
Anders Holm



*Baby John*  
Morten Sørensen



*Big Deal / Solodans*  
Thomas Mark



*Diesel*  
Nicklas Gjedsig Larsen



*Snowboy*  
Anders Hvidegaard



*Chino*  
Daniel Bekby



*Pepe*  
Rune Klenø



*Juano*  
Daniel Zielke



*Luis*  
Jesper Loehr-Petersen



*Mouthpiece*  
Rasmus Holst Rasmussen



*Anybody's*  
Matilde Bregnhøj



*Velma*  
Maria Anker Jensen



*Graziella*  
Sigrid Nordheim Ørntoft



*Anxious*  
Daniel Loehr-Petersen



*Nibbles*  
Anders Kirk Borggaard



*Maria*  
Julie Nørgaard Christensen



*Anita*  
Rikke Bønk



*Minnie*  
Iben Kjølbj Korneliussen



*Clarice*  
Helena Højen Hansen



*Judy*  
Cecilie Bech Olsen



*Pauline*  
Agathe Reinholdt Østergaard



*Consuela / Solodans*  
Camilla S. Kristensen



*Rosalia*  
Katrin Nielsen



*Francisca*  
Diana Kimberly Klitgaard Pallés



*Estalla*  
Natasha Loehr-Petersen

## Instruktør: Helge Reinhardt



## Systueleder: Jette Jørgensen



### SYERSKER:

Aase Hvims  
Annette Jørgensen  
Inger Madsen  
Ellis Skiveren

Kirsten Liengaard  
Hanne Bentsen  
Doris Kirkegaard  
Lisbeth Jensen  
Jytte Pedersen



## Kapelmeister: Kaj Nørholm

### ORKESTER:

Karsten Jørgensen: *Fløjte/piccolo*  
Line Jensen: *Fløjte/obo*  
Maika W. Nikolajsen:  
*Klarinet/basklarinet*  
Lars von Lilienskiold:  
*Klarinet/alt-sax/barytonsax*  
Ib Jensen: *Fagot*  
Linda Strikwerda: *Alt-sax*  
Laila Hart: *Tenor-sax*  
Wiger van der Meulen: *1. trompet*

Ida Alvilda Larsen: *2. trompet*  
Tom Steffensen: *3. trompet*  
Preben Nørgaard Christensen:  
*trombone*  
Steen Aggerholm:  
*bas-trombone*  
Esben Lindhardt Toft: *1. horn*  
Irene Nørgaard Christensen:  
*2. horn*  
Niels Bjerre: *1. violin*  
Arthur Vetvik: *2. violin*

Jette Klarup: *3. violin/fløjte*  
Natalie Hoejenbos: *Cello*  
Anders Ammitsbøll: *Bas*  
Kristina Hansson:  
*Pauker/percussion*  
Peter Lund Poulsen: *Trommer*  
Jeppe Nielsen: *Percussion*  
Bjarke Langkjær: *Klaver*

## Lys/lyd: Christian R. Knudsen

### LYD/LYS ANSVARLIG:

Kimber Sound & Light



## Repetitør: Bjarke Langkjær



## Koreograf: Birgitte Holst Schierbeck

### STUNT-INSTRUKTØR:

Jesper Vinther

### KOREOGRAFI SOLODANS:

Thomas Mark / Camilla S. Kristensen



## Koreografass.: Bente Hyttel



## Scenemester: Kai Kruchov Madsen

### SCENEBYGGERE:

Jens Hansen  
Karsten Jensen  
Ove Larsen  
Søren Rasmussen  
Keld Christensen  
Jens Jørgen Madsen  
Preben Lind Thomsen  
Mogens Rasmussen

Esben Rømer  
Finn Jørgensen  
Georg Rask  
Mogens Jensen  
Svend Riis

### KULISSEMALERE:

Ole Nicolaisen  
Flemming H. Pedersen

Torben Møll  
Jørn Stenbro  
Ole Knudsen  
Knud Møller Nielsen  
Pia Larsen  
Bo Ludvigsen (Fotograf)

## Sminkerum:

Brinck Seidelinsgades Frisør  
Tina Stenskrog

## Kostumedesign: Yvonne Hansen



## Sufflører: Mimi Saugmann

Annette H. Jensen



## Instruktørass.: Annette H. Jensen



## Scenograf: Henrik Eg Nørgaard



## Rekvisitør: Marianne Vandel

### REKVISITØRASSISTENTER:

Henriette Søtrup  
Emma Graugaard

Jette Bregnhøj  
Lærke Bregnhøj  
Maja Iversen



Marguerita  
Julie Tiffany Klitgaard Pallés



Doc  
Thorvald Baggesen



Schrank  
Børge Hvidegaard



Krupke  
Per Lyng



Flinke  
Jørgen Bing



#### Ensemble:

Lene Bülow Christiansen, Michael Lyng Pedersen,  
Dorthe Juhl Pedersen, Camilla Bjerggaard,  
Marie Tobiasen, Amalie H. Olesen,  
Christian Johnsen og Karoline Bekby



#### Ensemble:

Yvonne Hansen, Vibeke Rolle, Frederik Rolle og  
Jacob Rolle.

## Når arkitektur, miljø og naturmaterialer forenes



### Klitgaards Brolægning, Hjørring

**28 10 37 55** . [www.klitgaards-brolaegning.dk](http://www.klitgaards-brolaegning.dk)

## Annette`s Festservice

Halvejen 4  
9850 Hirtshals

tlf. 98 944033 eller 28 10 37 54



**Mad ud af huset, samt total løsning, til jeres næste fest!**

# YOU AND AI

-STYLE AND WELLNESS

Alice Rødkjær & Ivar Pedersen

Stokbrogade 7, 9800 Hjørring, tlf. 9892 2044, youandai@hairtools.dk  
www.youandai.dk

# PANE & VINO

*Gastronomia Italiana*



V/ PATRIZIO SELENU

NØRREGADE 14 · 9800 HJØRRING · TLF. 98 11 08 09 · WWW.PANEVINO.BIZ



# UGGERHØJ

- biler til alle

# BOLIG | HJØRRING

ØSTERGADE 52 A • 9800 HJØRRING

TLF. 96 56 19 40 • FAX 96 56 19 30







# Hjørring Sommerspils bestyrelse



Formand  
Thorvald Baggesen



Økonomi  
Mogens Baand



Scenemester  
Kai Kruchov Madsen



Musikansvarlig  
Kaj Nørholm



Yvonne Hansen



Mimi Saugman



Marianne Vandel



Sekretær  
Per M. Lyng



Svanelunden 6  
9800 Hjørring

Tlf. 98 91 00 77 · info@svanelundenhjoerring.dk · svanelundenhjoerring.dk

## Revisionsfirmaet MANGO NIELSEN ApS Registrerede revisorer FRR

Jernbanegade 8, 1  
9800 Hjørring

Telefon 98 92 87 44 - Fax 98 92 87 95  
E-mail: mango@revisorfrr.dk

**PLAKAT:**  
Henrik Eg Nørgaard

**PR:**  
Ole Thomsen  
Ernest Petersen  
Per Lyng  
Mogens Baand  
Søren Kærholm

**KIOSKSALG:**  
Mette Møller  
Ditte og Sune Møller  
Ann Birgitte Mikkelsen  
Bent Mikkelsen  
Bente Damtoft Jensen

Carsten Damtoft Jensen  
Britta Larsen  
Henning Larsen  
Susanne Arildsen  
Inga Jensen  
Kaja Nielsen  
Ruth Baggesen  
Susanne Lyngbøl  
Cathrine Lyngbøl  
John Olsen  
Jytte Baand

**BILLET- & PROGRAMSSALG:**  
Hanne Poulsen  
Bjarne Poulsen  
Jens Lyngbøl

Birger Nielsen  
Dorthe Houen  
Jens Houen Sørensen  
Kirsten Nielsen  
Inga Jensen  
Ruth Baggesen  
Karl Erik Jakobsen  
Jytte Baand  
Mogens Baand

## En stor tak til...

Ejvind Julskov - for vedligehold af hjemmeside  
MA Smede og Maskinforretning, Hedevej, 9800 Hjørring  
- for lån af varevogn.  
brüel international a/s, W. Brüelsvej 11, 9800 Hjørring  
- for lån af varevogn m.m.  
Hjørring Kommune, Grønnevold, Park og Vej - for godt samarbejde omkring Sct. Knuds Kilde.  
JPS - for lån af læsemaskine, container m.m.  
Gårdejer M. Koldkjær, Åstrup Møllegård - for lån af lokaler til vinteropbevaring af scenemateriel.  
Gårdejer Lars Bisgaard - for lån af gravko, græsslåning m.m.  
JS Rengøring, Vandværksvej, 9800 Hjørring

Kai Stecker, Fanøvej 2, 9800 Hjørring - for lån af lokaler til kulissebygning.  
Traktorcentret, Frederikshavnvej - for lån af traktor  
Kaj Hansen - for lån af fejmaskine  
Per Nielsen, Hundelevej - for lån af traktor  
Hjørring Politi - for venlig assistance  
Lion's - for bilkørsel  
Hjørring Cykel-lager  
UCN - Hjørring Seminarium  
Mirabell  
Jukebox  
Danmarks civile Hundeførerforening - Hjørring





